
Второй день тринадцатой встречи
MC(13) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

КОНЦЕПЦИЯ В ОБЛАСТИ БЕЗОПАСНОСТИ ГРАНИЦ И ПОГРАНИЧНОГО РЕЖИМА/Исправленный выпуск*

Рамки для сотрудничества государств – участников ОБСЕ

Глава I. Обязательства государств – участников ОБСЕ

1. Признавая, что обеспечение безопасности границ и пограничного режима относится к сфере национального суверенитета и ответственности государств, государства – участники ОБСЕ вновь подтверждают свою приверженность обеспечению открытости и безопасности границ на свободном, демократическом и более интегрированном пространстве ОБСЕ без разделительных линий. При этом они также обязуются сотрудничать на основе принципов международного права, взаимного доверия, равноправного партнерства, транспарентности и предсказуемости, следуя всеобъемлющему подходу в духе поощрения дружественных отношений между государствами.

2. Государства – участники ОБСЕ вновь подтверждают свои юридические и политические обязательства по вопросам, касающимся границ, принятые ими на всех уровнях:

2.1 На глобальном уровне: по вопросам безопасности границ и пограничного режима государства-участники вновь подтверждают свои обязательства согласно международному праву, в частности международным стандартам в области прав человека, беженскому праву и гуманитарному праву, и могут также учитывать стандарты и рекомендации Всемирной таможенной организации, Международной организации по вопросам миграции, Международной организации труда, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и других соответствующих международных организаций;

2.2 На уровне ОБСЕ: государства-участники вновь подтверждают нормы, принципы, политические обязательства и ценности, провозглашенные в

* Включает поправки к тексту документа MC.DOC/2/05 и Приложения к нему, внесенные в результате сверки текста делегациями 30 января 2006 года.

хельсинкском Заключительном акте, все из которых применяются одинаково и неукоснительно при интерпретации каждого из них с учетом других. Они вновь подтверждают принципы и политические обязательства, содержащиеся в Копенгагенском документе 1990 года, Хельсинкском документе 1992 года и Хартии европейской безопасности 1999 года. Они напоминают о планах действий, решениях и других соответствующих согласованных документах ОБСЕ, посвященных вопросам, касающимся границ. В частности, укрепление потенциала ОБСЕ по обеспечению открытости и безопасности границ и развитие взаимовыгодного межгосударственного сотрудничества служат средствами противодействия угрозам терроризма, организованной преступности, нелегальной миграции, а также незаконного оборота оружия, наркотиков и людей, как установлено в пункте 35 Стратегии ОБСЕ по противодействию угрозам безопасности и стабильности в XXI веке;

- 2.3 На региональном и субрегиональном уровнях: в том же духе государства-участники вновь подтверждают свои юридические и политические обязательства, принятые ими во всех региональных и субрегиональных форматах, в состав которых они входят, и обязуются развивать сотрудничество друг с другом в рамках всех соответствующих организаций и учреждений с целью обеспечить последовательность политики и стандартов и избежать дублирования усилий;
- 2.4 В двустороннем порядке: в духе солидарности и в целях развития добрососедских отношений государства-участники будут выполнять свои двусторонние договоренности по вопросам, касающимся границ, и предпринимать усилия по расширению обмена опытом и информацией об оптимальной практике.

Глава II. Основные цели сотрудничества

3. Сотрудничество между государствами-участниками направлено на содействие выполнению политических обязательств, касающихся границ. Оно должно создавать условия для выполнения признанных государствами-участниками стандартов в области безопасности границ и пограничного режима, а также для их совершенствования, в частности, на основе обмена информацией об оптимальной практике.

4. Государства-участники будут развивать сотрудничество между своими пограничными и таможенными службами, ведомствами, отвечающими за выдачу документов на въезд и выезд и виз, правоохранительными органами и миграционными службами, а также другими компетентными национальными ведомствами в интересах достижения следующих целей:

- 4.1 Содействовать свободному и безопасному передвижению людей, товаров, услуг и инвестиций через границы в рамках соответствующих правовых норм, международного права и принятых в ОБСЕ обязательств,

в частности, путем повышения надежности документов на въезд и выезд и содействия формированию, в необходимых случаях, условий, благоприятных для либерализации визовых режимов, в духе обязательств, зафиксированных в вышеупомянутых документах;

- 4.2 Сокращать угрозу терроризма, в том числе путем предупреждения трансграничного перемещения лиц, оружия и денежных средств, связанных с террористической и иной преступной деятельностью;
- 4.3 Предотвращать и пресекать транснациональную организованную преступность, нелегальную миграцию, коррупцию, контрабанду и незаконную торговлю оружием, наркотиками и людьми;
- 4.4 Поощрять высокие стандарты в работе пограничных служб и компетентных национальных органов;
- 4.5 Содействовать обеспечению достойного обхождения со всеми лицами, желающими пересекать границы, согласно соответствующим национальным правовым нормам, международному праву, в частности, международным стандартам в области прав человека, беженскому праву и гуманитарному праву, а также соответствующим обязательствам, принятым в рамках ОБСЕ;
- 4.6 Создавать благоприятные условия для социально-экономического развития в приграничных районах, а также для процветания и культурного развития лиц, принадлежащих к любым общинам, проживающим в приграничных районах, с обеспечением доступа ко всем возможностям;
- 4.7 Расширять перспективы для совместного экономического развития и оказывать помощь в формировании общих пространств свободы, безопасности и справедливости в регионе ОБСЕ;
- 4.8 Обеспечивать безопасность международных транспортных сетей грузоперевозки.

Глава III. Принципы сотрудничества государств – участников ОБСЕ по относящимся к границам вопросам

Руководствуясь принятым в ОБСЕ подходом, основанным на сотрудничестве:

5. Государства-участники соглашаются в том, что их общее процветание и безопасность могут быть обеспечены путем более интенсивного взаимовыгодного передвижения через границы людей, товаров, услуг и инвестиций.
6. Вопросы регулятивного характера, возникающие в связи с трансграничными передвижениями, лучше всего поддаются решению в рамках прямого сотрудничества между пограничными службами и компетентными национальными органами

государств-участников на основе соответствующих соглашений. Такое сотрудничество должно осуществляться на двустороннем, региональном и многостороннем уровнях.

7. Лучше всего возникающими в этой связи вопросами владеют суверенные национальные органы, в частности, компетентные пограничные службы по обе стороны границы. Трансграничный диалог, транспарентность и укрепление доверия являются первым логическим шагом на пути к выработке решений, обеспечивающих "добавленную стоимость" и отвечающих интересам всех.

8. Границы в регионе ОБСЕ неодинаковы. Каждая из них имеет свои особенности и может требовать специфических подходов. Каждое государство-участник обладает суверенным правом выбирать свои способы обеспечения безопасности собственных границ и свой собственный пограничный режим, принимая во внимание соответствующие соображения политического, военного, экономического и социального характера.

Глава IV. Вклад ОБСЕ

9. Согласно своей концепции общей, всеобъемлющей и неделимой безопасности, основанной на сотрудничестве, ОБСЕ обеспечивает соответствующие политические рамки и предлагает услуги своих структур и институтов в целях возможного участия. Она действует по запросу государств-участников в духе солидарности и партнерства на принципах взаимной заинтересованности и уважения. В случае если ОБСЕ будет предоставлять свои услуги в приграничных территориях соседствующих государств-участников, она будет действовать после тесных консультаций с этими государствами-участниками и принимая во внимание изложенные ими мнения.

10. В своей работе в интересах обеспечения безопасности границ и пограничного режима ОБСЕ будет руководствоваться реалистичным, прагматичным подходом. Она будет в полной мере использовать свои структуры и институты, вопрос об укреплении которых заслуживает рассмотрения. Деятельность ОБСЕ по вопросам границ подлежит периодическому обзору и мониторингу со стороны директивных органов ОБСЕ и в рамках бюджетного процесса.

11. ОБСЕ обеспечит постоянный политический диалог по вопросам, касающимся границ, посредством обсуждения в рамках соответствующей консультативной рабочей структуры вопросов, связанных с выполнением обязательств и дальнейшим развитием сотрудничества государств-участников в этой области, а также с выработкой ориентировок для структур и институтов ОБСЕ.

12. ОБСЕ сохраняет за собой функцию форума диалога и урегулирования конфликтов путем мирного диалога. В этой связи государства, признающие юрисдикцию Суда ОБСЕ по примирению и арбитражу, могут пользоваться его услугами для получения по их просьбе консультаций и конфиденциальных юридических заключений.

13. Возможный вклад ОБСЕ может реализовываться, в частности, следующими методами:

- обмен информацией, опытом и примерами наилучшей практики;
- учреждение контактных пунктов и национальных координационных центров;
- проведение семинаров и конференций, в том числе с участием экспертов;
- поддержание контактов и взаимодействие с компетентными международными и региональными организациями.

Более подробный перечень возможных форм вклада ОБСЕ приводится в Приложении.

Глава V. Внешнее сотрудничество ОБСЕ с международными организациями и партнерами

14. ОБСЕ может предлагать свои организационные рамки для взаимодействия с международными, региональными и субрегиональными организациями по вопросам, касающимся границ, руководствуясь Платформой безопасности, основанной на сотрудничестве.

15. Международное сотрудничество и помощь могли бы выиграть от более целенаправленного и скоординированного подхода. В вопросах обеспечения открытости и безопасности границ ОБСЕ следует координировать свои действия на политическом и оперативном уровне с другими международными организациями и институтами. Скоординированный подход должен основываться на принципах взаимодополняемости, сравнительных преимуществ и "добавленной стоимости" и претворяться в жизнь, в частности, путем согласованных действий и совместного развертывания международных ресурсов.

16. Будучи региональным соглашением по смыслу главы VIII Устава Организации Объединенных Наций, ОБСЕ также служит форумом для сотрудничества с субрегиональными организациями в своем регионе. Нарастание сотрудничества по вопросам безопасности границ и пограничного режима на субрегиональном уровне может способствовать созданию в масштабах всей ОБСЕ открытых и безопасных границ.

17. Партнеры по сотрудничеству будут руководствоваться положениями настоящей Концепции на добровольной основе.

ВОЗМОЖНЫЙ ВКЛАД ОБСЕ

Формы вклада ОБСЕ, вносимого по просьбе заинтересованных государств-участников там, где могут быть обеспечены сравнительные преимущества и "добавленная стоимость", на основе опыта осуществления программ в области границ, могли бы быть, в частности, следующими:

А. Содействие

1. Политический диалог между государствами-участниками по вопросам, касающимся границ, включая "добрые услуги" со стороны ОБСЕ;
2. Меры укрепления доверия в приграничных районах, о которых говорится в соответствующих документах ОБСЕ, а также в решениях, выработанных Форумом по сотрудничеству в области безопасности;
3. Технический диалог между национальными пограничными службами и компетентными национальными органами посредством обмена информацией на всех уровнях;
4. Возможная мобилизация и координация помощи.

В. Общие формы вклада:

1. Техническая помощь в разработке и осуществлении национальных стратегий и планов действий на основе подхода властей данного государства, принятых ими обязательств и в случае соответствующей просьбы с его стороны;
2. Техническая помощь в разработке, адаптации и гармонизации соответствующего законодательства;
3. Техническая помощь в повышении эффективности пограничных служб путем ознакомления с лучшей практикой;
4. Техническая помощь в разработке и реализации планов и программ подготовки кадров путем ознакомления с примерами оптимальной практики и международных обменов;
5. Общий обмен информацией, в частности, путем повышения осведомленности о наличии ресурсов, охватывающих весь имеющийся международный опыт, включая новые технологии и ноу-хау, например, по вопросу о быстрых, но эффективных мерах пограничного контроля, строительстве контрольно-пропускных пунктов и т.п.

б. Определение источников наличия оборудования и материалов, пригодных для использования пограничной службой, с целью их возможного задействования.

С. Возможная специализированная помощь в следующих областях:

1. Борьба с терроризмом, транснациональной организованной преступностью, нелегальной миграцией и незаконным оборотом ядерного, биологического, химического и обычного оружия, средств его доставки и относящихся к нему материалов, опасных отходов, наркотиков и людей:

- i) укрепление международных сетей обмена и распространения информации о вышеупомянутых угрозах и вызовах безопасности;
- ii) специальная подготовка работников пограничных служб и компетентных национальных органов по конкретным видам преступлений;
- iii) указание источников для приобретения оборудования и материалов, предназначенных специально для борьбы с соответствующими видами преступлений, и, при возможности, мобилизация имеющихся ресурсов;
- iv) технические и нетехнические средства обнаружения незаконных или фальшивых документов с целью повышения надежности документов на въезд и выезд и виз;
- v) поощрение заключения и выполнения соглашений о трансграничном сотрудничестве;
- vi) содействие в выполнении и разработке, в соответствии с международно-правовыми актами, многосторонних международных норм и практических мер, касающихся экстрадиции и других форм правового сотрудничества в вопросах уголовного производства, связанных с терроризмом и другими тяжкими преступлениями, в части, касающейся безопасности границ и пограничного режима;
- vii) укрепление сотрудничества с целью предупреждения угрозы незаконного оборота наркотиков и противодействия ей.

2. Свободное и безопасное передвижение людей:

- i) техническая помощь и консультационные услуги по процедурам выезда и въезда, в том числе, в случае необходимости, по вопросам упрощения визовых процедур;
- ii) консультационные услуги по повышению надежности документов на въезд и выезд;
- iii) содействие свободному и безопасному передвижению людей через границы;

- iv) оказание содействия и консультационных услуг со стороны структур и институтов ОБСЕ по вопросам прав лиц, принадлежащих ко всем сообществам, проживающим в приграничных районах, и их интересов развития, без ущерба для лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам;
 - v) повышение информированности о правах мигрантах и лиц, ищущих убежище.
3. Экономика и окружающая среда:
- i) распространение информации о наилучшей практике, касающейся процедур пересечения границ и таможенного контроля в связи с импортом, экспортом и транзитом, в частности, в целях обеспечения безопасности международных транспортных сетей;
 - ii) стимулирование трансграничного экономического сотрудничества и содействие развитию местной приграничной торговли;
 - iii) поощрение трансграничного сотрудничества по экологическим вопросам, влияющим на развитие местных общин;
 - iv) облегчение трансграничного сотрудничества в случае стихийных бедствий или серьезных происшествий в приграничных районах;
 - v) обеспечение безопасности международной транспортной сети грузоперевозок, в том числе посредством введения системы предварительного уведомления о товарах и транспортных средствах, пересекающих границы.

MC.DOC/2/05/Corr.1
6 декабря 2005 года
Дополнение

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ В СООТВЕТСТВИИ
С ПУНКТОМ 79 (ГЛАВА 6) ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ
РЕКОМЕНДАЦИЙ КОНСУЛЬТАЦИЙ В ХЕЛЬСИНКИ**

со стороны делегации Грузии:

"В связи с принятием концепции ОБСЕ в области безопасности границ и пограничного режима делегация Грузии хотела бы сделать интерпретирующее заявление в соответствии с пунктом 79 главы 6 Заключительных рекомендаций консультаций в Хельсинки.

Присоединившись к другим по консенсусу в отношении принятия Концепции ОБСЕ в области безопасности границ и пограничного режима, Грузия подчеркивает, что любой возможный вклад ОБСЕ, упомянутый в Приложении к Концепции ОБСЕ в области безопасности границ и пограничного режима, может осуществляться только при полном уважении национального суверенитета и полном учете озабоченностей страны, которой предлагается такой возможный вклад ОБСЕ.

Г-н Председатель,

просим приложить данное заявление к только что принятой Концепции ОБСЕ в области безопасности и пограничного режима.

Благодарю Вас".